



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

National Parks General Regulations

Règlement général sur les parcs nationaux

SOR/78-213

DORS/78-213

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 17, 2010

Dernière modification le 17 juin 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 17, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 juin 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

| Section | Page | Article | Page |
|--------------|------|--|--|
| | | General Regulations for the Control and Management of National Parks | Règlement général sur la direction et l'administration des parcs nationaux |
| 1 | 1 | 1 SHORT TITLE | 1 TITRE ABRÉGÉ |
| 2 | 1 | 2 INTERPRETATION | 2 DÉFINITIONS |
| 2.1 | 2 | 2.1 APPLICATION | 2.1 CHAMP D'APPLICATION |
| 3 | 2 | 3 USE OF PUBLIC LANDS OR OTHER PUBLIC PROPERTY WITHIN A PARK | 3 UTILISATION DES PARCS |
| 5 | 3 | 5 PUBLIC RECREATIONAL FACILITIES | 5 INSTALLATIONS RÉCRÉATIVES PUBLIQUES |
| 6 | 3 | 6 HAZARDOUS ACTIVITIES | 6 ACTIVITÉS DANGEREUSES |
| 7 | 4 | 7 RESTRICTED AND PROHIBITED ACTIVITIES, USES AND TRAVEL | 7 RESTRICTIONS ET INTERDICTIONS |
| 7.1 | 5 | 7.1 AUTHORIZATION | 7.1 AUTORISATIONS |
| 10 | 6 | 10 PRESERVATION OF PROPERTY | 10 CONSERVATION DE LA PROPRIÉTÉ |
| 15. and 15.1 | 8 | 15. and 15.1 AIRCRAFT OPERATIONS | 15. et 15.1 UTILISATION DE L'ESPACE AÉRIEN |
| 16 | 8 | 16 USE OF WATER RESOURCES | 16 UTILISATION DES RESSOURCES EN EAU |
| 21 | 9 | 21 WATERCRAFT AND AQUATIC SPORTS | 21 EMBARCATIONS ET SPORTS AQUATIQUES |
| 27 | 11 | 27 PREVENTION OF NUISANCES | 27 NUISANCES |
| 32 | 12 | 32 PROHIBITED CONDUCT | 32 CONDUITE INTERDITE |
| 34 | 13 | 34 CLEANING OF SIDEWALKS | 34 NETTOYAGE DES TROTTOIRS |
| 35 | 14 | 35 EXPLOSIVES | 35 EXPLOSIFS |
| 36 | 15 | 36 CLOSING OF AREAS AND WAYS | 36 FERMETURE DE ZONES ET DE VOIES |
| 38 | 16 | 38 UTILITIES | 38 UTILITÉS |
| 39 | 16 | 39 MISCELLANEOUS | 39 DIVERS |
| | 17 | SCHEDULES I AND II | ANNEXES I ET II |

Registration
SOR/78-213 March 3, 1978

CANADA NATIONAL PARKS ACT

National Parks General Regulations

P.C. 1978-596 March 2, 1978

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 7(1) of the *National Parks Act*, is pleased hereby to revoke the *National Parks General Regulations* made by Order in Council P.C. 1954-1918 of 8th December, 1954¹, as amended², and to make the annexed *General Regulations for the control and management of National Parks*.

Enregistrement
DORS/78-213 Le 3 mars 1978

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement général sur les parcs nationaux

C.P. 1978-596 Le 2 mars 1978

Sur avis conforme du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les parcs nationaux*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger les *Règlements généraux régissant les parcs nationaux* établis par le décret C.P. 1954-1918 du 8 décembre 1954¹, dans leur forme modifiée² et d'établir le *Règlement général sur la direction et l'administration des parcs nationaux*, ci-après.

¹ SOR/54-666, *Canada Gazette* Part II, Vol. 88, No. 24, December 22, 1954, p. 2823 and 1955 Consolidation, Vol. 3, p. 2446

² SOR/75-328, *Canada Gazette* Part II, Vol. 109, No. 12, June 25, 1975

¹ DORS/54-666, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 88, n° 24, 22 décembre 1954, p. 3119 et Codification de 1955, Vol. 3, p. 2677

² DORS/75-328, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 109, n° 12, 25 juin 1975

GENERAL REGULATIONS FOR THE CONTROL
AND MANAGEMENT OF NATIONAL PARKS

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *National Parks General Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *National Parks Act*; (*version anglaise seulement*)

“cave” means any subterranean cavern or area, either natural or man-made; (*cavernes*)

“commercial boat” means a vessel that carries persons or cargo for hire or reward and includes a vessel chartered or hired for pleasure purposes by or on behalf of the persons carried on the vessel. (*bateau commercial*)

“Director” [Repealed, SOR/93-167, s. 1]

“explosive” means gunpowder, blasting powder, nitroglycerine, gun-cotton, dynamite, blasting gelatine, gelignite, fulminates of mercury or other metals, coloured fires and every other substance made, manufactured or used to produce a violent effect by explosion or a pyrotechnic effect and includes fuses, fireworks, rockets, percussion caps, detonators, cartridges, ammunition of all descriptions, railway track torpedoes, fuses and other signals and every other adaptation or preparation of any such substance; (*explosifs*)

“flora” means any plant matter, living or dead, and includes fungi and moulds; (*version anglaise seulement*)

“Minister” [Repealed, SOR/93-167, s. 1]

“moor” means to make fast or tie up a watercraft to a wharf or to another watercraft or to use a space or stall at a wharf and includes to dock, beach, store or anchor a watercraft; (*amarrage*)

“natural object” means any natural material, soil, sand, gravel, rock, mineral, fossil or other object of natural phenomenon not included within the terms flora and fauna that is located within a Park; (*matières naturelles*)

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA DIRECTION ET
L'ADMINISTRATION DES PARCS
NATIONAUX

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement général sur les parcs nationaux*.

DÉFINITIONS

2.

«Amarrage», opération consistant à attacher une embarcation à un quai ou à une autre embarcation, l'usage d'un espace à un quai, incluant la mise à quai, l'échouage, le remisage ou l'ancrage d'une embarcation; (*moor*)

«bateau commercial» désigne une embarcation qui transporte des personnes ou des marchandises contre rémunération et comprend un bateau loué ou affrété à des fins d'agrément par les personnes qui y sont embarquées ou pour leur compte; (*commercial boat*)

«cavernes», cavités souterraines naturelles ou artificielles; (*cave*)

«directeur» [Abrogée, DORS/93-167, art. 1]

«directeur du parc» [Abrogée, DORS/93-167, art. 1]

«embarcation» Bateau, canot, radeau, véhicule amphibie ou autre type ou catégorie d'embarcation. (*watercraft*)

«explosifs», la poudre à canon, la poudre de mine, la nitroglycérine, le fulmicoton, la dynamite, la gélatine détonante, la gélignite, le fulminate de mercure ou d'autres métaux, les feux de Bengale et toute autre substance faite, fabriquée ou utilisée pour produire une commotion par explosion ou un effet pyrotechnique, incluant les fusées, les feux d'artifice, les fusées à baquette, les amorces à percussion, les détonateurs, les cartouches, les munitions de tous genres, les pétards pour chemins de fer, les allumettes-tisons et toute autre adaptation ou préparation d'une telle substance; (*explosive*)

«installation récréative publique» Terrain de bowling, terrain de golf, piscine ou salle de réunion situés dans un parc. (*public recreational facilities*)

«matières naturelles», matériaux naturels tels que de la terre, du sable, du gravier, de la pierre, des minéraux, des

“Park” [Repealed, SOR/94-267, s. 1(E)]

“public recreational facilities” means a lawn bowling green, golf course, swimming pool and assembly hall in a park; (*installation récréative publique*)

“Superintendent” [Repealed, SOR/93-167, s. 1]

“watercourse” means any river, stream, brook, lake, pond, creek or other flowing or standing water in a Park; (*version anglaise seulement*)

“watercraft” means any boat, canoe, raft, amphibious craft or other type or class of vessel; (*embarcation*)

“wharf” means any wharf, dock, pier, jetty, quay, landing, breakwater, mole or sea-wall or any floating structure or device that may be used to moor watercraft. (*quais*)

SOR/82-949, s. 1; SOR/88-12, s. 1; SOR/91-142, s. 1(F); SOR/93-167, s. 1; SOR/94-267, s. 1(E); SOR/94-512, s. 1.

APPLICATION

2.1 Sections 28 to 35, 37 and 39 do not apply in the Town of Banff.

SOR/90-235; SOR/98-252, s. 1.

2.2 Subsections 5(1) and (2), sections 29 to 31, paragraphs 32(1)(a) and (b) and sections 33 to 35, 37 and 39 do not apply in the Town of Jasper.

SOR/2010-23, s. 3.

USE OF PUBLIC LANDS OR OTHER PUBLIC PROPERTY WITHIN A PARK

3. A person may use or occupy public lands or other public property within a Park if that person does so in accordance with the Act, the regulations made thereunder and any agreement made between the Government of Canada and the government of the province within which the Park is situated.

4. The Minister may, from time to time, arrange to have public lands in a Park surveyed or resurveyed

(a) into lots in townsites or other subdivisions;

(b) for any right-of-way of the type referred to in subsection 6(2) of the Act;

fossiles, ou tout autre objet d'origine naturelle non inclus dans la flore ou la faune; (*natural object*)

«ministre» [Abrogée, DORS/93-167, art. 1]

«quais», quais, jetées, pontons, appontements, digues ou môles ou tout ouvrage ou dispositif flottant servant à l'amarrage. (*wharf*)

DORS/82-949, art. 1; DORS/88-12, art. 1; DORS/91-142, art. 1(F); DORS/93-167, art. 1; DORS/94-267, art. 1(A); DORS/94-512, art. 1.

CHAMP D'APPLICATION

2.1 Les articles 28 à 35, 37 et 39 ne s'appliquent pas au périmètre urbain de Banff.

DORS/90-235; DORS/98-252, art. 1.

2.2 Les paragraphes 5(1) et (2), les articles 29 à 31, les alinéas 32(1)a) et b) et les articles 33 à 35, 37 et 39 ne s'appliquent pas au périmètre urbain de Jasper.

DORS/2010-23, art. 3.

UTILISATION DES PARCS

3. Les emplacements et les installations des parcs nationaux peuvent être utilisés à la condition que l'occupant se conforme à *Loi sur les parcs nationaux*, à ses règlements et aux accords conclus entre le gouvernement fédéral et ceux des provinces concernées.

4. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est autorisé à établir par arpentage

a) des lots pour emplacements de ville ou de lotissements,

b) des emprises du type visé au paragraphe 6(2) de la loi,

- (c) for the purposes of schools, hospitals, churches and the entertainment of persons visiting the Park; and
- (d) for the purposes of a cemetery.

PUBLIC RECREATIONAL FACILITIES

5. (1) The superintendent may, by posting notices on or in the immediate vicinity of public recreational facilities, fix the days and the hours of the day during which such facilities shall be open to the public.

(2) Except with the permission of the superintendent, no person shall enter on or use public recreational facilities when they are closed to the public.

(3) and (4) [Repealed, SOR/94-512, s. 2]

(5) In Georgian Bay Islands National Park and St. Lawrence Islands National Park, no person shall use firewood supplied by the superintendent unless that person is issued a camping permit pursuant to the *National Parks Camping Regulations* or is issued a firewood permit.

(6) In Georgian Bay Islands National Park and St. Lawrence Islands National Park, a shower permit, a firewood permit and a mooring permit may be obtained at designated self-registration sites.

(7) and (8) [Repealed, SOR/94-512, s. 2]

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/86-582, s. 1; SOR/88-12, s. 2; SOR/89-287, s. 1; SOR/91-560, s. 1; SOR/92-251, s. 1; SOR/93-167, s. 6(E); SOR/94-512, s. 2.

HAZARDOUS ACTIVITIES

6. (1) The superintendent may require any person to register at the office of the superintendent or at such other place as may be specified by the superintendent prior to and on completing, in a Park, any activity that, in the opinion of the superintendent, may present a hazard to the person.

(2) The superintendent shall designate any activity in respect of which registration is required pursuant to subsection (1) by posting notices at the office of the superintendent, at all information offices or centres located in a

c) des emplacements pour la construction d'écoles, d'hôpitaux, d'églises et pour l'agrément des visiteurs et

d) des emplacements pour l'aménagement de cimetières.

INSTALLATIONS RÉCRÉATIVES PUBLIQUES

5. (1) Le directeur de parc peut, en affichant des avis aux installations récréatives publiques ou à proximité de celles-ci, fixer les heures et les jours où elles sont accessibles au public.

(2) Sauf sur autorisation du directeur du parc, nul ne peut avoir accès à ces installations en dehors de ces heures.

(3) et (4) [Abrogés, DORS/94-512, art. 2]

(5) Dans les parcs nationaux des Îles de la baie Georgienne et des Îles du Saint-Laurent, il est interdit d'utiliser du bois à brûler fourni par le directeur du parc sans détenir un permis de camping délivré conformément au *Règlement sur le camping dans les parcs nationaux* ou un permis de feu.

(6) Dans les parcs nationaux des Îles-de-la-Baie-Georgienne et des Îles-du-Saint-Laurent, des permis d'utilisation des douches, de feu ou d'amarrage peuvent être obtenus aux lieux d'auto-enregistrement désignés.

(7) et (8) [Abrogés, DORS/94-512, art. 2]

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/86-582, art. 1; DORS/88-12, art. 2; DORS/89-287, art. 1; DORS/91-560, art. 1; DORS/92-251, art. 1; DORS/93-167, art. 6(A); DORS/94-512, art. 2.

ACTIVITÉS DANGEREUSES

6. (1) Le directeur du parc peut requérir l'inscription, à son bureau ou à tout autre endroit qu'il spécifie, avant et après la participation à une activité, à son avis, dangereuse pour le participant.

(2) Il désigne les activités dangereuses en affichant des avis à son bureau, aux bureaux ou centres d'information situés dans le parc ou à tout autre endroit qu'il spécifie.

Park and at any place specified by the superintendent pursuant to subsection (1).

(3) No person shall, in a Park, undertake any activity designated by the superintendent pursuant to subsection (2) without registering as required by the superintendent

- (a) prior to undertaking any such activity; and
- (b) immediately on completing or returning from such activity.

(4) Where an activity has not been designated by the superintendent pursuant to subsection (2), a person who wishes to do so may, prior to undertaking that activity, register at the office of the superintendent or at such other place as may be specified by the superintendent, on condition that the person register again immediately on completing or returning from that activity.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

RESTRICTED AND PROHIBITED ACTIVITIES, USES AND TRAVEL

7. (1) The superintendent may, where it is necessary for the proper management of the Park to do so, designate certain activities, uses or entry and travel in areas in a Park as restricted or prohibited.

(2) Notice of a restriction or prohibition referred to in subsection (1) shall be posted by the superintendent at park warden offices and information bureaux in the Park or at entrances to the Park.

(3) A notice posted in accordance with subsection (2) shall include

- (a) a description of the activity or use to which the restriction or prohibition applies;
- (b) the extent of restriction, where an activity or use is being restricted;
- (c) a description of the area to which the restriction or prohibition of entry or travel in that area applies; and
- (d) a map of the area in which the restriction or prohibition, applies, where that area is not the total area of the Park.

(3) Nul ne peut s'adonner à une activité dangereuse, sans s'inscrire avant d'entreprendre une telle activité et immédiatement après s'y être adonné.

(4) Ceux qui désirent s'inscrire à une activité dangereuse non désignée, avant d'y participer, peuvent le faire au bureau du directeur du parc ou à un autre endroit spécifié par ce dernier à la condition qu'ils s'y inscrivent encore immédiatement après s'y être adonnés.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

RESTRICTIONS ET INTERDICTIONS

7. (1) Le directeur du parc peut, pour les besoins de l'administration du parc, imposer des restrictions ou des interdictions à certains déplacements ou activités ou à l'usage de certaines installations dans des zones précises du parc.

(2) Le directeur du parc doit afficher un avis des restrictions ou des interdictions imposées selon le paragraphe (1), dans les bureaux des gardiens de parc et les bureaux d'information du parc, ou aux entrées du parc.

(3) L'avis visé au paragraphe (2) doit contenir

- a) une description de l'activité ou des installations auxquelles s'applique la restriction ou l'interdiction;
- b) l'étendue de la restriction imposée à une activité ou à des installations;
- c) une description de la zone où les déplacements sont restreints ou interdits; et
- d) une carte de la zone où les déplacements sont restreints ou interdits, si celle-ci n'englobe pas la superficie entière du parc.

(4) No person shall engage in an activity or use or enter and travel in an area that has been designated as restricted or prohibited pursuant to subsection (1) otherwise than in accordance with the terms and conditions prescribed in a permit issued under subsection (5).

(5) The superintendent may, on application to him by any person, in respect of any activity or use restricted or prohibited pursuant to subsection (1) or any entry and travel in an area that has been restricted or prohibited, pursuant to that subsection, issue to that person a permit to

- (a) engage in that activity or use, or
- (b) enter and travel in that area

on such terms and conditions as the superintendent may prescribe in the permit.

(6) Where the superintendent has issued a permit pursuant to subsection (5), he may, if it is necessary for the preservation, control and management of the Park, suspend or cancel it.

SOR/82-949, ss. 1(F), 2; SOR/93-167, s. 6(E).

AUTHORIZATION

7.1 (1) In this section,

“authorization” means a pass, licence, ticket or other form of permission authorizing the holder to carry on any designated activity; (*autorisation*)

“designated activity” means any activity in a park, including travel, entry in an area of a park and the use of any facility in a park, that is designated in accordance with subsection (2). (*activité désignée*)

(2) The superintendent may, where it is necessary for the proper management of the park, designate the activities other than those referred to in section 7 that may be carried on only by the holder of an authorization for that purpose.

(3) The superintendent shall post a list of designated activities and their description in the park warden offices

(4) Il est interdit d’exercer une activité, d’utiliser des installations ou d’entrer et de se déplacer dans une zone auxquelles s’applique une restriction ou une interdiction imposée selon le paragraphe (1), à moins de ne posséder un permis délivré en vertu du paragraphe (5).

(5) Le directeur du parc peut, relativement à une activité, à des installations ou à des déplacements auxquels s’applique une restriction ou une interdiction imposée selon le paragraphe (1), délivrer un permis à la personne qui en fait la demande, l’autorisant, aux conditions qui y sont spécifiées par le directeur du parc,

- a) à exercer l’activité ou à utiliser les installations en cause; ou
- b) à entrer et à se déplacer dans la zone visée.

(6) Le directeur du parc peut, pour les besoins de la conservation, de la direction et de l’administration du parc, suspendre ou annuler un permis délivré en vertu du paragraphe (5).

DORS/82-949, art. 1(F) et 2; DORS/93-167, art. 6(A).

AUTORISATIONS

7.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«activité désignée» Toute activité dans un parc, y compris un déplacement, l’accès à une zone ou l’usage d’une installation, désignée conformément au paragraphe (2). (*designated activity*)

«autorisation» Laissez-passer, permis, billet ou autre forme de permission autorisant son titulaire à exercer une activité désignée. (*authorization*)

(2) Le directeur de parc peut, pour les besoins de l’administration du parc, désigner les activités, autres que celles visées à l’article 7, dont l’exercice est assujéti à l’obtention d’une autorisation.

(3) Le directeur de parc doit afficher la liste des activités désignées et leur description dans les bureaux des

and information bureaus in the park or at the entrances to the park.

(4) No person other than the holder of an authorization issued for that purpose in accordance with this section shall engage in a designated activity.

(5) The superintendent may, on request, issue an authorization and may prescribe terms and conditions in any such authorization, taking into account

- (a) the natural and cultural resources of the park;
- (b) the safety, health and enjoyment of persons visiting or residing in the park; and
- (c) the preservation, control and management of the park.

(6) The holder of an authorization shall, at the request of the superintendent or a park warden or other park officer, produce the authorization for inspection.

(7) The superintendent may

- (a) suspend an authorization, where the holder of it fails to comply with any prescribed term or condition;
- (b) reinstate the authorization, when the failure referred to in paragraph (a) has been remedied; and
- (c) revoke an authorization, where the holder of it is convicted of a contravention of these Regulations.

SOR/95-151, s. 1.

8. Except where it is indicated by a notice posted by the superintendent at the entrance to a cave that entry therein is permitted, no person shall enter any cave in a Park without the permission, in writing, of the superintendent.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

9. [Repealed, SOR/98-252, s. 2]

PRESERVATION OF PROPERTY

10. No person shall remove, deface, damage or destroy any flora or natural objects in a Park except in accordance with a permit issued under subsection 11(1) or 12(1).

gardiens de parc et les bureaux d'information du parc ou aux entrées de celui-ci.

(4) Nul ne peut exercer une activité désignée à moins d'être titulaire d'une autorisation délivrée conformément au présent article.

(5) Le directeur de parc peut, sur demande, délivrer une autorisation et, le cas échéant, l'assortir de conditions en tenant compte :

- a) des ressources naturelles et culturelles du parc;
- b) de la sécurité, la santé et du plaisir des visiteurs ainsi que des résidents du parc;
- c) de la protection, de la surveillance et de l'administration du parc.

(6) Le titulaire d'une autorisation doit, à la demande du directeur de parc, d'un gardien de parc ou autre employé du parc, présenter celle-ci pour vérification.

(7) Le directeur de parc peut :

- a) lorsque le titulaire d'une autorisation ne se conforme pas aux conditions de celle-ci, la suspendre;
- b) lorsque le titulaire corrige l'acte ou l'omission qui a donné lieu à la suspension, rétablir l'autorisation;
- c) lorsque le titulaire est reconnu coupable d'une infraction au présent règlement, révoquer l'autorisation.

DORS/95-151, art. 1.

8. À moins qu'un avis affiché par le directeur du parc indique que l'entrée d'une caverne est autorisée, nul ne peut y pénétrer sans sa permission écrite.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

9. [Abrogé, DORS/98-252, art. 2]

CONSERVATION DE LA PROPRIÉTÉ

10. Sauf sur permis, nul ne peut enlever, mutiler, endommager ou détruire les matières naturelles ou la flore, même s'il s'agit de plantes mortes.

11. (1) The superintendent may, on application, issue a permit authorizing the permit holder to take flora or natural objects for scientific purposes from a park, or for the removal and use of natural objects for construction purposes within a park, if the applicant demonstrates in writing that the performance of those activities will not:

- (a) have a significant adverse environmental impact on the park and its natural resources;
- (b) jeopardize any cultural, historical and archaeological resources; and
- (c) pose a danger to public health or public safety.

(2) The permit shall specify the kind and amount of and the location from which flora or natural objects may be removed and set out the terms and conditions.

(3) Where natural objects are removed for the purpose of constructing other than a public work within a Park, every person on removal of such natural objects shall pay to the superintendent the sum of 25 cents for each cubic yard of such natural objects or fraction thereof.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, ss. 5, 6(E); SOR/2010-140, s. 10.

12. (1) The superintendent may issue a permit to any person authorizing the person to remove, deface, damage or destroy any flora or natural objects in a Park for purposes of Park management.

(2) A permit issued by the superintendent under subsection (1) shall specify the kind and amount of and the location from which flora or natural objects may be removed, defaced, damaged or destroyed and the conditions applicable to the permit.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

13. No person shall remove, deface, damage or destroy any signboard, sign or notice placed, posted or erected in a Park by the superintendent, or any public building, fence or other structure in a Park.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

11. (1) Le directeur peut, sur demande, délivrer un permis pour l'enlèvement de la flore ou de matières naturelles à des fins scientifiques ou pour l'enlèvement et l'utilisation de matières naturelles à des fins de construction dans le parc, si le demandeur démontre par écrit que l'exercice de ces activités :

- a) n'aura pas d'effets environnementaux négatifs importants sur le parc et sur ses ressources naturelles;
- b) ne mettra pas en péril les ressources culturelles, historiques ou archéologiques;
- c) ne représentera pas de danger pour la santé et la sécurité publique.

(2) Ce permis indique le genre, la quantité et l'emplacement de la flore et des matières naturelles et les conditions y applicables.

(3) Est payable, au directeur du parc, la somme de vingt-cinq cents pour chaque verge cube ou moins de matières naturelles enlevées pour fins de constructions, à l'exception de travaux publics.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 5 et 6(A); DORS/2010-140, art. 10.

12. (1) Le directeur du parc peut délivrer un permis pour l'enlèvement, la mutilation, l'endommagement ou la destruction de la flore et de matières naturelles aux fins de la gestion du parc.

(2) Ce permis indique le genre, la quantité et l'emplacement de la flore ou des matières naturelles pouvant être enlevées, mutilées, endommagées ou détruites et autres conditions applicables.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

13. Nul ne peut enlever, mutiler, endommager ou détruire les affiches, écriteaux ou avis apposés par le directeur du parc.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

14. (1) Subject to subsection (2), no person shall wilfully remove, deface, damage or destroy any prehistoric or historic artifacts or structures in a Park.

(2) A superintendent may issue a permit to any person authorizing that person to remove specimens of prehistoric or historic artifacts or structures from a Park for the purpose of public display in a museum.

SOR/82-949, s. 3; SOR/93-167, s. 5; SOR/2010-140, s. 14.

AIRCRAFT OPERATIONS

15. and 15.1 [Repealed, SOR/97-149, s. 1]

USE OF WATER RESOURCES

16. No person shall pollute any watercourse.

17. No person shall obstruct or divert, by means of a pipe or otherwise, any watercourse, except as authorized by a permit issued by a superintendent.

SOR/93-167, s. 5; SOR/2010-140, s. 14.

18. (1) A superintendent may issue a permit to any person for a period not exceeding 10 years authorizing the person to take water for domestic, business or railway water supply purposes within a Park from

- (a) any watercourse;
- (b) any Park well; or
- (c) any Park water supply system other than a waterworks system for a townsite or subdivision.

(2) Notwithstanding subsection (1), a superintendent shall not issue a permit to any person to take water unless the person submits to the superintendent

- (a) a statement specifying the purpose for which the water is required;
- (b) a description of the method to be used to take the water;
- (c) a statement specifying the location of any equipment to be installed in taking the water;
- (d) a document setting out the results of a water quality test that show that the quality of the water to be

14. (1) Nul ne peut délibérément enlever, mutiler, endommager ou détruire des objets ou ouvrages historiques ou préhistoriques.

(2) Le directeur peut délivrer à une personne un permis l'autorisant à enlever d'un parc des spécimens d'artefacts ou des structures historiques ou préhistoriques en vue de les exposer dans un musée.

DORS/82-949, art. 3; DORS/93-167, art. 5; DORS/2010-140, art. 14.

UTILISATION DE L'ESPACE AÉRIEN

15. et 15.1 [Abrogés, DORS/97-149, art. 1]

UTILISATION DES RESSOURCES EN EAU

16. Il est interdit de polluer toute étendue d'eau.

17. Il est interdit d'obstruer ou de détourner, par utilisation d'un tuyau ou d'autre manière, toute étendue d'eau, sans un permis délivré par le directeur.

DORS/93-167, art. 5; DORS/2010-140, art. 14.

18. (1) Le directeur peut délivrer, pour une période maximale de 10 ans, un permis pour puiser de l'eau

- a) d'une étendue d'eau,
- b) d'un puits ou
- c) d'un réseau d'approvisionnement en eau autre qu'un réseau de distribution d'eau pour emplacement de ville ou lotissement,

à des fins domestiques, commerciales ou pour chemins de fer.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), le directeur ne délivre un permis pour puiser de l'eau que si la personne intéressée lui présente :

- a) une déclaration exposant l'utilisation prévue de l'eau;
- b) une description de la méthode de puisage;
- c) une déclaration précisant l'endroit où sera installé l'équipement servant à puiser l'eau;
- d) un document établissant les résultats d'un examen de la qualité de l'eau qui démontre que l'eau convient aux fins envisagées; et

taken is suitable for the purpose for which it is required; and

(e) a description of any impairment to the resources of the Park that may result from the installation of the equipment referred to in paragraph (c).

(3) The superintendent shall revoke a permit issued under subsection (1) if its holder is convicted of a contravention of these Regulations.

(4) On the expiration or cancellation of a permit issued pursuant to subsection (1), the person who was issued that permit shall forthwith remove any equipment installed in taking the water and restore the site of the equipment in so far as practicable to its original state.

SOR/82-949, s. 5; SOR/93-167, s. 5; SOR/98-252, s. 3; SOR/2010-140, ss. 11, 14.

19. The superintendent may permit the temporary taking of water from any watercourse or Park water supply system to a place outside the Park in the case of drought, fire, contamination of a water supply or other emergency, for the duration of such emergency.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

20. (1) The Minister may enter into an agreement with a municipality or water district adjacent to a Park for the supply of water from the Park.

(2) The Minister may enter into an agreement with persons residing on land adjacent to a Park for the supply of water from the Park for domestic purposes and for use in establishments providing tourist accommodation.

WATERCRAFT AND AQUATIC SPORTS

21. The use on a watercourse of any type of motorized watercraft, water-skiing equipment or sub-surface diving equipment is prohibited except as permitted by a sign or notice placed, posted or erected by the superintendent at or near the watercourse.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

22. (1) [Repealed, SOR/82-949, s. 6]

e) une description des dommages pouvant être causés aux ressources du parc par suite de l'installation de l'équipement visé à l'alinéa c).

(3) Le directeur annule le permis délivré en vertu du paragraphe (1) si le titulaire est reconnu coupable d'une contravention au présent règlement.

(4) Le titulaire d'un permis délivré en vertu du paragraphe (1) doit, dès que le permis expire ou est annulé, enlever l'équipement installé pour le puisage de l'eau et, dans la mesure du possible, remettre l'endroit utilisé dans son état initial.

DORS/82-949, art. 5; DORS/93-167, art. 5; DORS/98-252, art. 3; DORS/2010-140, art. 11 et 14.

19. Le directeur du parc peut permettre de fournir provisoirement de l'eau, provenant d'une étendue d'eau ou d'un système d'approvisionnement en eau, à un endroit situé à l'extérieur du parc, dans le cas d'une sécheresse, d'un incendie, de la contamination d'un approvisionnement en eau ou dans tout autre cas d'urgence.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

20. (1) Dans le but de fournir de l'eau, le ministre peut conclure une entente avec une municipalité ou un district de distribution d'eau avoisinant un parc.

(2) Il peut conclure une entente avec une personne demeurant sur un terrain attenant à un parc dans le but de fournir de l'eau à des fins domestiques et d'alimenter des établissements assurant le logement de touristes.

EMBARCATIONS ET SPORTS AQUATIQUES

21. Il est interdit d'utiliser des embarcations motorisées, de l'équipement de ski nautique ou du matériel de plongée dans toute étendue d'eau, à moins d'indication à cet effet sur des écriteaux ou avis installés par le directeur du parc.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

22. (1) [Abrogé, DORS/82-949, art. 6]

(2) No person shall use on a watercourse a watercraft that contains washroom facilities unless that watercraft is equipped with a holding tank and a pumping system.

SOR/82-949, s. 6.

23. No person shall moor any watercraft in the approach to or in the lee of any wharf in such a manner as to obstruct the free flow of water traffic to and from such wharf.

24. (1) The superintendent may erect lettered or symbolic signs or devices designating a wharf or other location in a Park as requiring a mooring permit.

(2) No person shall moor a watercraft at a wharf or other location designated pursuant to subsection (1) without a mooring permit issued by the superintendent or obtained in the manner described in subsection 5(7).

(3) and (4) [Repealed, SOR/94-512, s. 3]

SOR/79-750, s. 1; SOR/80-166, s. 1; SOR/82-949, s. 1(F); SOR/88-12, s. 3; SOR/91-560, s. 2; SOR/93-167, s. 6(E); SOR/94-512, s. 3.

25. (1) The superintendent may erect signs or devices at a stall or space in or alongside a wharf, or at any other location designated pursuant to subsection 24(1), reserving the stall, space or location for use by a type or class of watercraft and for the period set out on the signs or devices.

(2) Where a stall or space or other location is reserved for a particular type or class of watercraft for a period of time, no person shall moor any watercraft of another type or class in that stall, space or location during that period.

SOR/88-12, s. 4; SOR/93-167, s. 6(E).

26. (1) The superintendent may erect signs or devices specifying the period of time during which any watercraft may be moored at any wharf or at any other location designated pursuant to subsection 24(1).

(2) Il est interdit d'utiliser une embarcation comportant des installations sanitaires sur toute étendue d'eau, à moins qu'elle ne soit équipée d'un réservoir de retenue et d'un système de pompage.

DORS/82-949, art. 6.

23. Il est interdit d'amarrer, aux abords ou alentours d'un quai, une embarcation de telle façon qu'elle empêche la libre circulation des usagers.

24. (1) Le directeur du parc peut désigner à l'aide d'écriteaux portant des mots ou des dessins ou de dispositifs les quais ou tout autre endroit dans un parc où un permis d'amarrage est obligatoire.

(2) Il est interdit d'amarrer une embarcation à un quai ou à tout autre endroit désigné conformément au paragraphe (1) sans un permis d'amarrage délivré par le directeur du parc ou obtenu conformément au paragraphe 5(7).

(3) et (4) [Abrogés, DORS/94-512, art. 3]

DORS/79-750, art. 1; DORS/80-166, art. 1; DORS/82-949, art. 1(F); DORS/88-12, art. 3; DORS/91-560, art. 2; DORS/93-167, art. 6(A); DORS/94-512, art. 3.

25. (1) Le directeur du parc peut ériger des écriteaux ou des dispositifs en face d'un espace, d'une zone ou le long d'un quai ou de tout autre endroit désigné conformément au paragraphe 24(1), réservant ces endroits pour le type ou la catégorie d'embarcations et pour la période y indiquée.

(2) Il est interdit d'amarrer une embarcation d'un autre type ou d'une autre catégorie aux endroits mentionnés au paragraphe (1) pendant la période y indiquée.

DORS/88-12, art. 4; DORS/93-167, art. 6(A).

26. (1) Le directeur du parc peut ériger des écriteaux ou des dispositifs précisant la période où les embarcations peuvent rester amarrées à un quai ou à tout autre endroit désigné conformément au paragraphe 24(1).

(2) No person shall moor a watercraft at a wharf or other location for a period longer than that specified by the superintendent pursuant to subsection (1).

SOR/79-750, s. 2; SOR/80-166, s. 2; SOR/82-949, s. 1(F); SOR/88-12, s. 4; SOR/93-167, s. 6(E).

PREVENTION OF NUISANCES

27. (1) Where, in the opinion of the superintendent or of a Park Medical Officer or a medical or sanitary inspector, a nuisance exists on any premises in a Park, the superintendent may order the owner, lessee, licensee or any other occupier of the premises to abate the nuisance and cleanse the premises.

(2) Where the owner, lessee, licensee or any other occupier of any premises where a nuisance exists fails, after reasonable notice from the superintendent, to abate the nuisance and cleanse the premises, the superintendent may take such steps as are necessary to abate the nuisance and to cleanse the premises.

(3) The owner, lessee, licensee or other occupier of the premises shall pay the costs of abating the nuisance and cleansing any premises referred to in subsection (2) that are incurred by the superintendent.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

28. No person shall deposit any snow, leaves, rubbish or any matter of an offensive nature in a Park except in such places, at such times and under such conditions as the superintendent specifies.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

29. (1) No earth-pit privy, out-closet or privy vault shall be erected or used in any townsite or subdivision in a Park in which a water and sewer system has been installed.

(2) All earth-pit privies, out-closets or privy vaults on property that is not capable of being serviced by a Park water and sewer system shall be designed, located and maintained in accordance with standards approved by the superintendent.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

(2) Il est interdit d'amarrer une embarcation à un quai ou à tout autre endroit pendant une période plus longue que celle précisée par le directeur du parc conformément au paragraphe (1).

DORS/79-750, art. 2; DORS/80-166, art. 2; DORS/82-949, art. 1(F); DORS/88-12, art. 4; DORS/93-167, art. 6(A).

NUISANCES

27. (1) Le directeur du parc peut exiger d'un propriétaire, d'un locataire, d'un détenteur d'un permis ou d'un occupant qu'il assainisse les lieux dont il a la garde et qu'il en supprime toute nuisance, lorsqu'un médecin ou un inspecteur médical ou sanitaire ou lui-même est d'avis qu'une telle nuisance est présente.

(2) Le directeur du parc peut prendre toutes mesures nécessaires pour supprimer cette nuisance et assainir les lieux, au cas, après avis formel de sa part, de refus ou de négligence d'obtempérer des personnes concernées.

(3) Les personnes concernées acquittent alors le coût de ces mesures.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

28. Il est interdit de déposer de la neige, des feuilles, des déchets ou matières nauséabondes, si ce n'est aux endroits, époques et conditions spécifiés par le directeur du parc.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

29. (1) Il est interdit de construire ou d'utiliser des cabinets à puisard, des cabinets extérieurs ou des voûtes de latrine sur les emplacements de ville ou les lotissements desservis par un système d'eau et d'égouts.

(2) Les cabinets à puisard, cabinets extérieurs ou voûtes de latrine situés sur des terrains ne pouvant pas être desservis par un système d'eau et d'égouts doivent être conçus, localisés et entretenus selon les normes approuvées par le directeur du parc.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

30. (1) All buildings in a Park used for the purpose of residence, business or tourist accommodation shall have a plumbing system including an adequate supply of potable water and suitable sanitary fixtures, except that such buildings in outlying areas not serviced by a Park water supply and sewer system shall have sanitary privies, chemical closets or other such conveniences as the superintendent may approve.

(2) Where there is no Park water supply and sewer system in a Park, sewage or water waste shall be drained into a septic tank or other disposal system approved by the superintendent, which shall, where considered necessary by the superintendent, be equipped to chlorinate or otherwise treat the effluent.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

31. (1) Any person occupying or using a public area in a Park shall

- (a) at all times maintain the area in a satisfactory condition; and
- (b) when vacating the area, restore the area to its natural condition as nearly as possible.

(2) Where incinerators or trash receptacles are provided in a Park, all refuse, waste paper or other material being discarded shall be placed therein.

SOR/93-167, s. 6(E); SOR/2010-140, s. 12(E).

PROHIBITED CONDUCT

32. (1) No person shall, in a Park,

- (a) cause any excessive noise;
- (b) conduct or behave in a manner that unreasonably disturbs other persons in the Park or unreasonably interferes with their enjoyment of the Park; or
- (c) carry out any action that unreasonably interferes with fauna or the natural beauty of the Park.

(2) The superintendent may remove or have removed from a Park any person who by his disorderly conduct, behaviour or action is in violation of subsection (1).

30. (1) Les bâtiments servant de résidence, au commerce ou de logement pour les touristes doivent être munis d'une tuyauterie, y compris un approvisionnement suffisant en eau potable et des lieux d'aisance convenables; toutefois, dans les endroits éloignés non desservis par un système d'eau et d'égouts, les bâtiments de ce genre doivent être pourvus de cabinets sanitaires, cabinets chimiques ou autres commodités du genre approuvés par le directeur du parc.

(2) Lorsqu'il n'existe pas de système d'eau et d'égouts, les eaux d'égout ou sales doivent être évacuées dans une fosse septique ou un autre système d'évacuation approuvé par le directeur du parc et s'il le juge nécessaire ces fosses ou autres systèmes sont aménagés de façon à permettre la chloruration ou toute autre forme de traitement de l'effluent.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

31. (1) Ceux occupant ou utilisant un endroit public doivent

- a) toujours garder le terrain dans un état satisfaisant et,
- b) avant de quitter les lieux, les remettre autant que possible dans leur état naturel.

(2) Lorsque des incinérateurs ou poubelles sont fournis, les déchets, papiers ou autres objets de rebut doivent y être déposés.

DORS/93-167, art. 6(A); DORS/2010-140, art. 12(A).

CONDUITE INTERDITE

32. (1) Il est interdit dans un parc

- a) de faire du bruit de nature excessive;
- b) de se conduire ou de se comporter d'une façon qui dérange indûment les autres usagers du parc ou les empêche de jouir des lieux; ou
- c) d'agir d'une façon qui menace indûment la faune ou la beauté naturelle du parc.

(2) Le directeur du parc peut expulser ou faire expulser du parc toute personne qui contrevient au paragraphe (1).

(3) No person who has been removed from a Park under subsection (2) shall enter or attempt to enter that Park for one year following the date of removal unless that person applies for and obtains permission from the superintendent to enter the Park.

SOR/82-949, ss. 1(F), 7; SOR/93-167, ss. 5, 6(E); SOR/2010-140, s. 14.

33. No person shall display or distribute any advertisement or handbill in a Park, except as authorized in writing by the superintendent.

SOR/82-949, ss. 1(F), 7; SOR/93-167, s. 6(E).

33.1 (1) The superintendent shall, on application, issue a permit authorizing the permit holder to display or distribute any promotional or informational material in a park if it

- (a) is not of a violent or otherwise offensive nature;
- (b) does not contravene any Act or regulation that applies in respect of the park; and
- (c) does not promote the contravention of an Act or regulation that applies in respect of the park.

(2) The superintendent shall set out the following terms and conditions in respect of promotional or informational material in the permit:

- (a) the areas where it may be distributed or displayed;
- (b) the period during which it may be displayed or the date and time at which it may be distributed; and
- (c) the permit holder's obligation to take reasonable care to ensure that the material is not littered in the park and that, if it is posted, it is removed immediately after the end of the period identified in the permit.

SOR/2010-140, s. 13.

CLEANING OF SIDEWALKS

34. (1) The owner, lessee, licensee or other occupier of any lot in a townsite in a Park on which residence or the operation of a business is permitted shall remove snow, leaves or other material that has accumulated on

(3) Il est interdit à toute personne expulsée d'un parc selon le paragraphe (2) d'y revenir ou de tenter d'y revenir dans l'année qui suit la date d'expulsion, à moins d'avoir demandé et obtenu la permission du directeur.

DORS/82-949, art. 1(F) et 7; DORS/93-167, art. 5 et 6(A); DORS/2010-140, art. 14.

33. Il est interdit d'afficher ou de distribuer des annonces ou des prospectus dans un parc, sauf sur autorisation écrite du directeur du parc.

DORS/82-949, art. 1(F) et 7; DORS/93-167, art. 6(A).

33.1 (1) Le directeur délivre, sur demande, un permis qui autorise le titulaire à afficher ou à distribuer tout matériel promotionnel ou informatif dans un parc dans le cas suivant :

- a) le matériel n'est pas de nature violente ni offensante;
- b) il ne contrevient pas à une loi ou à un règlement applicables dans le parc;
- c) il n'encourage pas à contrevenir à une telle loi ou à un tel règlement.

(2) Le directeur indique sur le permis les renseignements suivants à titre de conditions :

- a) les zones où le matériel peut être distribué et affiché;
- b) la durée pendant laquelle le matériel peut être affiché et les dates et les heures pendant lesquelles il peut être distribué;
- c) l'obligation du titulaire de prendre les précautions raisonnables pour que le matériel distribué ou affiché ne soit pas abandonné comme ordures dans le parc et, dans le cas du matériel affiché, qu'il soit enlevé dès la fin de la période spécifiée dans le permis.

DORS/2010-140, art. 13.

NETTOYAGE DES TROTTOIRS

34. (1) Le propriétaire, le locataire, le détenteur d'un permis ou tout autre occupant d'un lot sur un emplacement de ville où il demeure ou exploite un commerce en-

any sidewalk bordering the lot in accordance with subsections (2) and (3).

(2) Any snow required to be removed by subsection (1) shall be removed within a period of 12 hours after it has fallen or within such longer period as may be specified by the superintendent.

(3) Any leaves or other material required to be removed by subsection (1) shall be removed whenever such leaves or other material interferes with or endangers pedestrian traffic or creates an obstructive, dangerous or unsightly condition or whenever removal is directed by the superintendent.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

EXPLOSIVES

35. (1) Subject to subsection (4), no person shall, without an appropriate permit issued by the superintendent pursuant to subsection (2), bring into a Park or, in a Park, have in his possession, store, use, sell or offer for sale, any explosive.

(2) The superintendent may, on any conditions that he may prescribe, issue a permit to have in possession, store, use or sell any explosive in a Park to a person described in subsection (3) who is authorized under the *Explosives Act* to have in possession, store, use, make, manufacture or sell such an explosive in any other part of Canada.

(3) For the purposes of subsection (2), the following persons are described:

(a) a person engaged in construction or demolition work who requires the explosive for his work;

(b) a person representing a fraternal organization, service or other group that is sponsoring recreational or sport activities and requires the explosive in order to present a fireworks display on the occasion of a public holiday or celebration; or

(c) a person who is licensed under the *National Parks Businesses Regulations* to sell small arms ammunition.

lève la neige, les feuilles et les matériaux accumulés sur les trottoirs bordant ce lot.

(2) La neige est enlevée dans un délai de 12 heures après une chute de neige ou dans un délai raisonnable désigné par le directeur du parc.

(3) Les feuilles ou autres matériaux sont enlevés chaque fois que ces éléments entravent la libre circulation des piétons, constituent un obstacle ou un danger pour ces derniers, déparent les lieux ou sont enlevés sur ordre du directeur du parc.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

EXPLOSIFS

35. (1) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit d'apporter, d'avoir en sa possession, d'emmagasiner, d'utiliser, de vendre ou d'offrir en vente quelque explosif que ce soit, sans avoir un permis délivré par le directeur du parc.

(2) Le directeur du parc peut, aux conditions qu'il peut prescrire, délivrer un permis pour posséder, emmagasiner, utiliser ou vendre tout explosif aux personnes visées au paragraphe (3) autorisées selon la *Loi sur les explosifs* à avoir en leur possession, à emmagasiner, à utiliser, à faire, à fabriquer ou à vendre un tel explosif dans toute autre partie du Canada.

(3) Les personnes visées au paragraphe (2) sont les suivantes:

a) celles se livrant à des travaux de construction ou de démolition et qui ont besoin d'explosifs dans l'exécution de leur travail,

b) celles représentant un organisme, une société ou un autre groupe fraternel qui commanditent des activités récréatives ou sportives et qui ont besoin d'explosifs pour offrir un feu d'artifice à l'occasion d'un congé ou d'une fête publique ou

c) celles qui sont titulaires d'une autorisation selon le *Règlement sur la pratique de commerces dans les*

(4) Any person may, without obtaining a permit under this section,

(a) transport any explosive through a Park by railway in a manner authorized by the *Railway Act* or a regulation or order under that Act;

(b) transport explosives through a Park in accordance with the *Explosives Act* or any provincial regulation respecting explosives;

(c) be in possession of flares or fuses for use as safety equipment for motor vehicles, trains or boats in accordance with any provincial or federal requirements; or

(d) be in possession of small arms ammunition for his personal use.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

CLOSING OF AREAS AND WAYS

36. (1) Where the superintendent deems it necessary for the prevention of any seasonal or temporary danger to persons, flora, fauna or natural objects in a Park, he may by notice in writing close to public use or traffic any area in the Park for the period he considers the danger will continue.

(2) A notice referred to in subsection (1) shall be displayed on each approach road, trail or other way of access to the area in the Park closed to public use or traffic.

(3) No person shall enter any area in a Park during the period that it is closed to public use or traffic pursuant to subsection (1) except with the permission of the superintendent.

SOR/82-949, s. 1(F); SOR/93-167, s. 6(E).

37. Where the Minister is of the opinion that any road, street, sidewalk, trail, wharf, bridge or other way or portion thereof in a Park has been rendered unnecessary for public use or traffic, he may by order close to public use or traffic that way or portion thereof.

parcs nationaux, les autorisant à vendre des munitions pour armes portatives.

(4) Sans permis il est possible

a) de transporter des explosifs par chemin de fer d'une manière autorisée par la *Loi sur les chemins de fer*, un de ses règlements ou une de ses ordonnances,

b) de transporter des explosifs selon la *Loi sur les explosifs* ou un autre règlement provincial ayant trait aux explosifs,

c) d'être en possession de feux ou fusées de signalisation devant servir de matériel de sécurité pour les véhicules automobiles, les trains ou les embarcations suivant les exigences provinciales ou fédérales ou

d) d'être en possession de munitions destinées à son usage personnel.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

FERMETURE DE ZONES ET DE VOIES

36. (1) Le directeur du parc peut interdire par un avis écrit l'accès au public ou à la circulation de zone, lorsqu'il le juge nécessaire pour préserver le public, la faune, la flore ou les matières naturelles de tout danger de nature temporaire ou saisonnière.

(2) Cet avis est affiché sur les voies routières, ferroviaires ou autres voies d'accès à la zone concernée.

(3) Il est interdit d'y pénétrer sans autorisation du directeur du parc.

DORS/82-949, art. 1(F); DORS/93-167, art. 6(A).

37. Lorsque le ministre juge que les routes, rues, trottoirs, sentiers, quais, ponts, ou autres voies ou parties de voies, ont été rendus impropres à la circulation ou à l'usage public, il peut ordonner d'en interdire l'accès au public.

UTILITIES

38. The Minister may enter into an agreement with a province or any person for the development, operation and maintenance in a Park of

(a) telephone, telegraph, electrical, other than hydro-electrical, and natural gas services for use only in the Park; and

(b) hydro-electrical power, pursuant to the *Dominion Water Power Act*, for the use of such power only in the Park.

SOR/81-563, s. 1.

MISCELLANEOUS

39. No person shall sell any intoxicating beverage in a Park unless he has obtained a licence for such a sale under the *National Parks Businesses Regulations* and the sale

(a) is in accordance with the laws of the province in which the Park is situated; and

(b) has been approved by the superintendent.

SOR/93-167, s. 5; SOR/2010-140, s. 14.

40. and 41. [Repealed, SOR/98-252, s. 4]

UTILITÉS

38. Le ministre peut conclure une entente avec une province ou une personne en vue du développement, de l'exploitation et de l'entretien dans un parc,

a) de services de téléphone, de télégraphe et d'électricité, non hydro-électriques, et de services de gaz naturel, pour l'emploi dans le parc seulement; et

b) d'énergie hydro-électrique selon la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada* pour l'emploi de cette énergie dans le parc exclusivement.

DORS/81-563, art. 1.

DIVERS

39. Il est interdit de vendre des boissons enivrantes sans une autorisation conforme au *Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux* et la vente doit en outre

a) être conforme aux lois de la province concernée et

b) avoir été approuvée par le directeur.

DORS/93-167, art. 5; DORS/2010-140, art. 14.

40. et 41. [Abrogés, DORS/98-252, art. 4]

SCHEDULES I AND II
[Repealed, SOR/94-512, s. 4]

ANNEXES I ET II
[Abrogées, DORS/94-512, art. 4]